

Экспедиция в Тугуро-Чумиканский район Хабаровского края (июль-август 2019)



*О. А. Казакевич
Е. Л. Клячко
К. О. Мищенко*

Москва, ИЯз РАН (онлайн),
05.06.2020

Языки России

- | | | | | | | | |
|--|-----------------------------|--|----------------------|--|--------------|--|-----------------------|
| | русский | | чувашский | | эвенкийский | | абхазо-адыгские |
| | осетинский | | азербайджанский | | эвенкийский | | чеченский и ингушский |
| | армянский | | туркменский | | негидальский | | аварский |
| | вепсский | | карачаево-балкарский | | нанайский | | андийские |
| | карельский | | кумыкский | | орокский | | цезские |
| | ижорский и водский | | ногайский | | удэгейский | | лакский |
| | саамские | | крымско-татарский | | ульчский | | даргинские |
| | эрзянский и мокшанский | | казахский | | калмыцкий | | лезгинские |
| | марийский | | татарский | | бурятский | | |
| | коми | | башкирский | | | | |
| | удмуртский | | тувинский | | | | |
| | хантыйские | | тофаларский | | | | |
| | мансийские | | хакасский | | | | |
| | ненецкий (тундровый) | | шорский | | | | |
| | нешанский (лесной ненецкий) | | алтайский | | | | |
| | энецкие | | казахский | | | | |
| | нганасанский | | тувинский | | | | |
| | селькупские | | бурятский | | | | |



- © Коряков Ю.Б., 2017
- | | |
|--|-------------------|
| | кетский |
| | северноюкагирский |
| | южноюкагирский |
| | чукотский |
| | корякский |
| | ительменский |
| | эскимосские |
| | алеутский |
| | нивхский |
| | корейский |

Диалекты эвенкийского языка

‘лиса’

‘глаз’

Южные (лит.)

sulaki:

e:**s**a

Северные

hulaki:

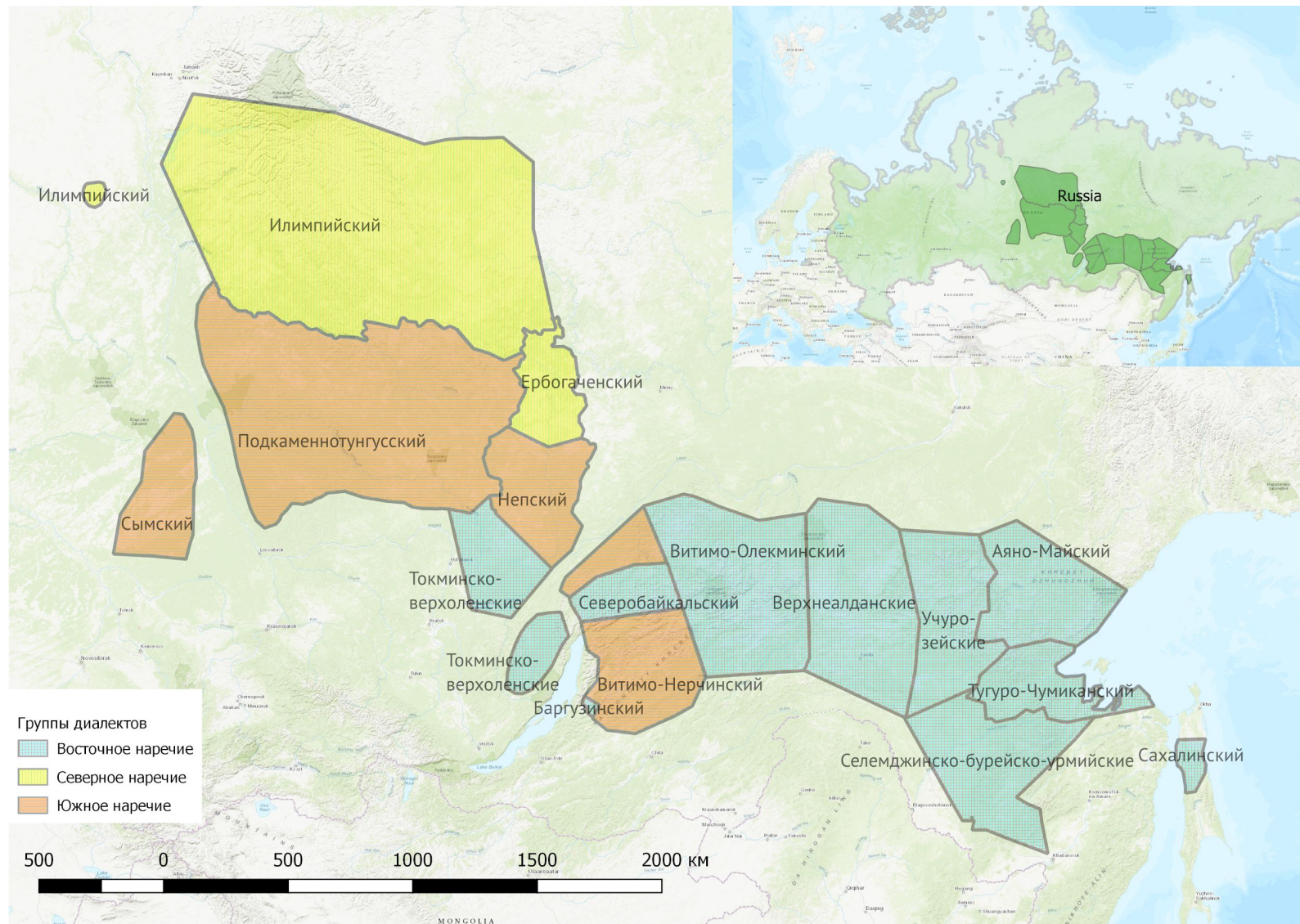
e:**h**a

Восточные

sulaki:

e:**h**a

Диалекты эвенкийского языка [Н. А. Мамонтова по Василевич 1948]



Источник финансирования

- Проект РНФ 15-18-00044
«Информационная система для описания малочисленных языков народов мира. Создание описаний алтайских и уральских языков России, находящихся на грани исчезновения», рук. В. М. Алпатов.

Цели

- Изучение текущего состояния тугуро-чумиканских говоров
- Документация тугуро-чумиканских говоров

Наш маршрут (07.07.2019—12.08.2019)

Москва → Хабаровск → Николаевск-на-Амуре

→ Тугур → ~~Удское~~ → Чумикан →
Стойбище на р. Биранджа
Неран
Тором
Алгазея

→ Хабаровск → Москва



Методы полевой работы

- Социолингвистическое анкетирование и интервьюирование
- Запись текстов (видео- и аудиофиксация)
- Расшифровка текстов с информантами
- Аудиозапись словарей
- Аудиозапись грамматических анкет

Что удалось сделать

1. Социолингвистика: 147 анкет

2. Словарные списки: 61 час
аудиозаписи

3. Тексты: 24 часа

Работали с 21 человеком как с
информантами по языку

Поселки Тугуро-Чумиканского района (данные переписи 2010)

	Население	Эвенки	Якуты	Русские
Чумикан	1154	364 / 11	24 / 3	679
Тугур	389	252 / 59+3=62		131
Тором	127	119 / ?		?
Алгазея	63	63 / ?		0
Неран	90	71 / 5+6=11		19
Удское	418	331 / 65+10=75	19 / 20+25=45	61

Тугур



- Население 355 чел.
- Эвенки 245 чел.
- Владуют языком ок. 50 чел.
(в т.ч. пассивно)
- Младшие носители старше 35 лет
- анкеты: 52
- тексты: ок. 8 ч
- словари: 37 ч





Чумикан



- Население 985 чел.
- Эвенки 348 чел.
- Владеют языком ок. 30 чел.
(в т.ч. пассивно)
- Младшие носители старше 45 лет
 - анкеты: 47
 - тексты: 6 ч
 - словари: 8 ч



Самозапись: архив М. К. Васильевой

Би агша гиркудэчим
мушкариба дэвүчим.
Ахингава көлакүбө
дөбөчим и маннадук.
мынун иргит көпчөлөм.
Наннаб үрөс тамачи.
Би дөкөсө бэйүс бичим,
көгдүрүм гэрбиси бичим
чималдукис би үрөсчим.
Дюдукки этэм юрө.
Канканавар түмрөкис.
Канкаде этэм турө.

Архив
краеведческого
музея п.
Чумикан

Принадлежит
внучке,
Н. И.
Червяковой
литературного?

Неран

- Население менее 50 чел.
Из них эвенки ок. 40
- В разной степени (в т.ч. и пассивно) владеют эвенкийским 10 чел., младшие носители старше 60 лет



- анкеты: 8
- тексты: 1,5 ч



Тором



- Население ок. 100 чел.
- Из них эвенки 95
В разной степени (в т.ч. и пассивно) владеют эвенкийским ок. 40 чел., младшие носители старше 40 лет
 - анкеты: 24
 - тексты: ок. 5 ч
 - словари: 13 ч





Алгазея



- Население ок. 50 чел.
- Из них эвенки ок. 50 В разной степени (в т.ч. и пассивно) владеют эвенкийским ок. 30 чел., младшие носители старше 30 лет
 - анкеты: 16
 - тексты: 3,5 ч
 - словари: 3 ч





Особенности культуры восточных эвенков

- тип оленеводства
- морское рыболовство (наряду с речным)
- промысел морского зверя
- название для запретов — «одёкит»
- «галигда» — меченные

ГАЛГА медведь

Эвенк. галагди Урм религ. устар. человек, побывавший в лапах медведя (но оставшийся в живых); галга А медведь.

Эвен. галак Ох царапина (сделанная медведем на дереве).

Нег. гал Н религ. устар. 1) утопленник (помощник хозяина воды); 2) род, семья утопленника; 3) дух — хозяин воды; гала В плохое предзнаменование; галйгда Н человек, побывавший в лапах медведя (но оставшийся в живых); галй-нйи, галчй-нйи царапины, следы зубов и когтей (оставленные медведем на дереве).

Нан. галалйлтү- К-У каркать (предвещать беду).

БЕРЕЗНИЦКИЙ С. В. Табуированные люди в обществе коренных народов Амуро-Сахалинского региона

//Кунсткамера. – 2018. – №. 2. – С. 226-235.

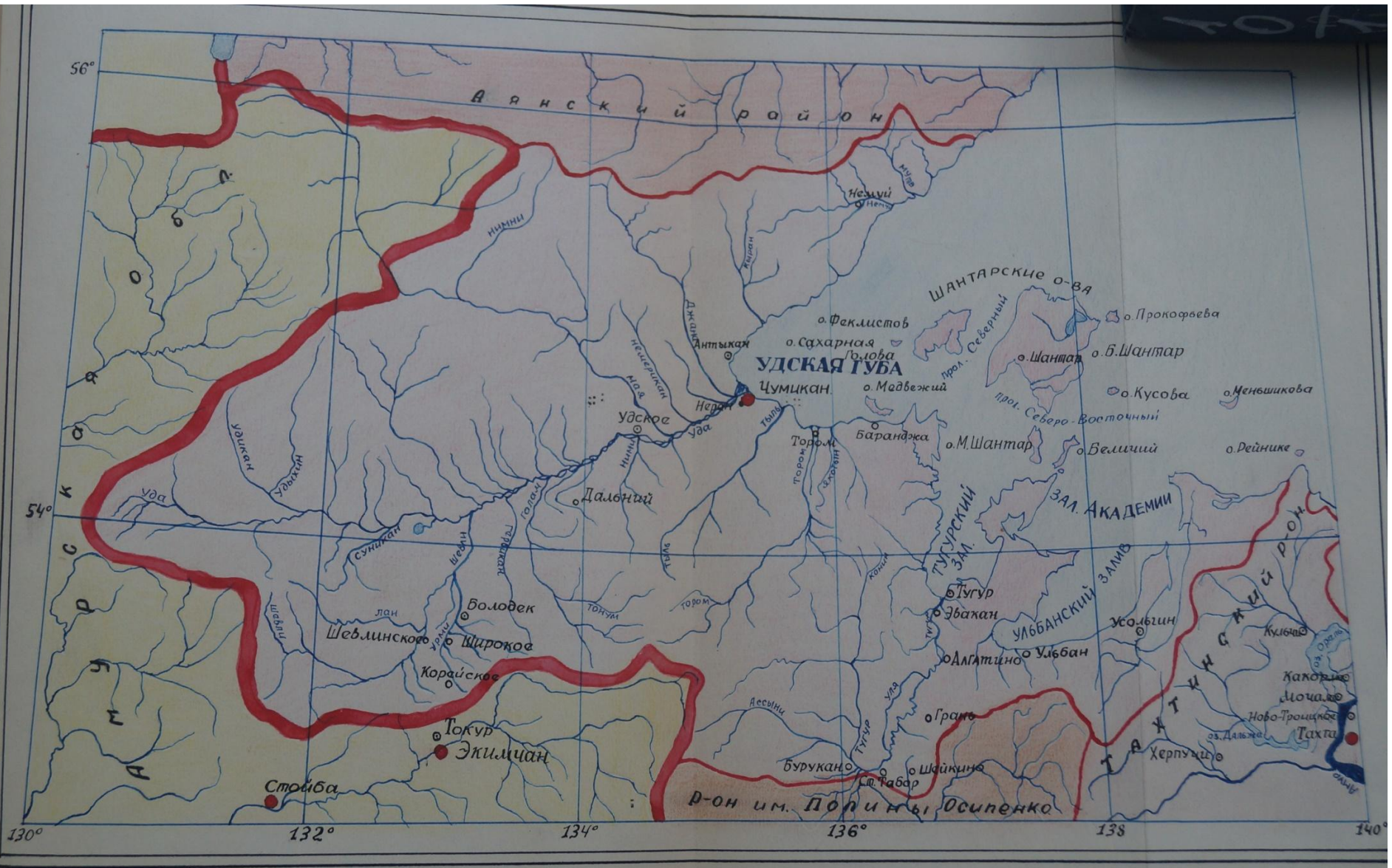
Изучение говоров

- **Записи Я. И. Линденау (XVIII в.)**
- **А. А. Бурькин. Тунгусские шаманские заклинания XVIII века в записях Я. И. Линденау // Сибирская заимка. — 2000. — № 8**
- **Т. З. Пукшанская (1956), Говор эвенков Тугуро-Чумиканского района: Дис. кфн. Ленинград.**
- **А. М. Певнов, М. М. Хасанова (экспедиции 1970-х гг., публикации)**
- **Е. В. Соловьева (1994), Словарь эвенкийско-русский (чумиканский диалект), Хабаровск.**
- **Д. М. Берелтуева. и др. Особенности языка и культуры восточных эвенков //알타이 학보. — 2009. — №. 19. — С. 31-43**

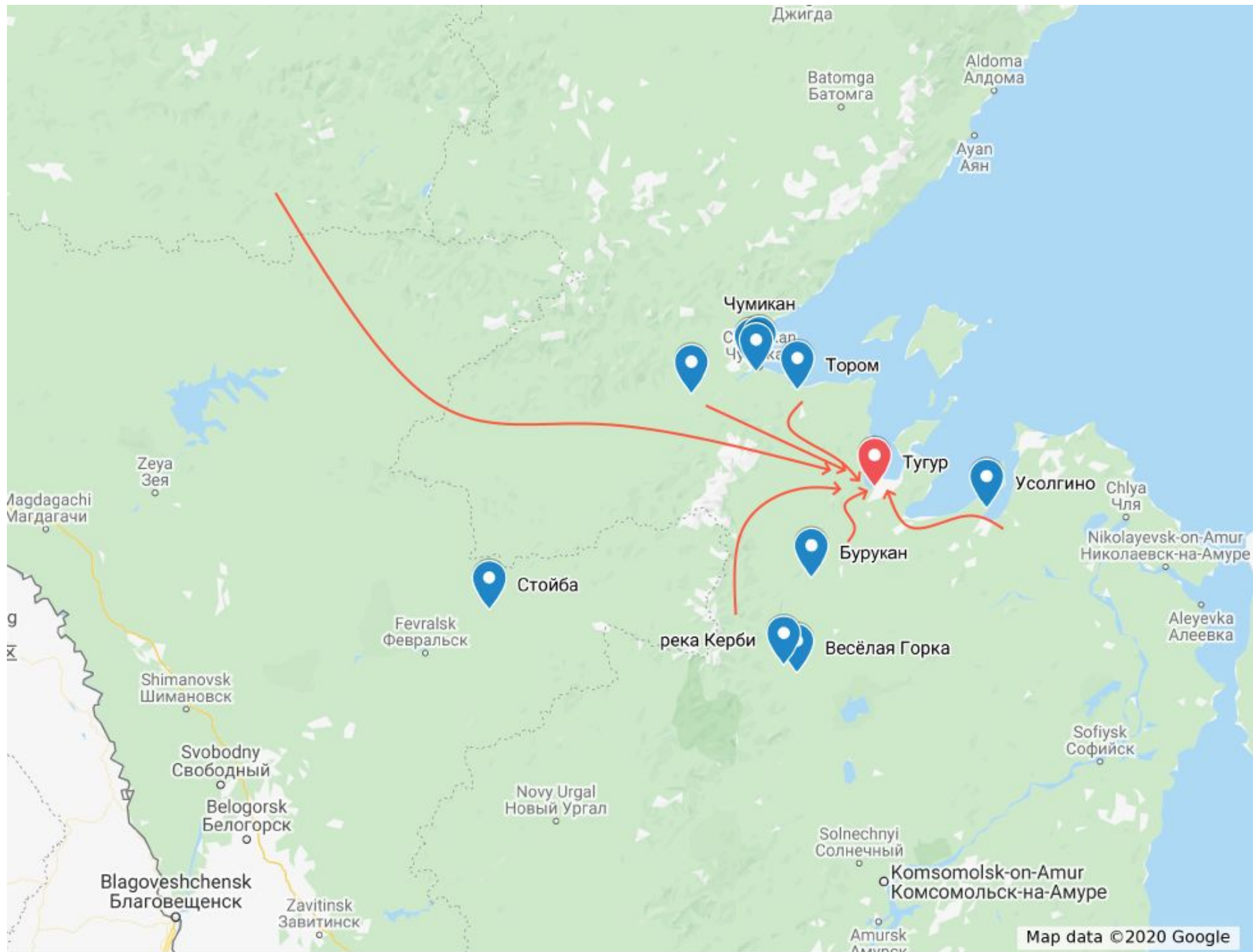
Говоры на материале биографий

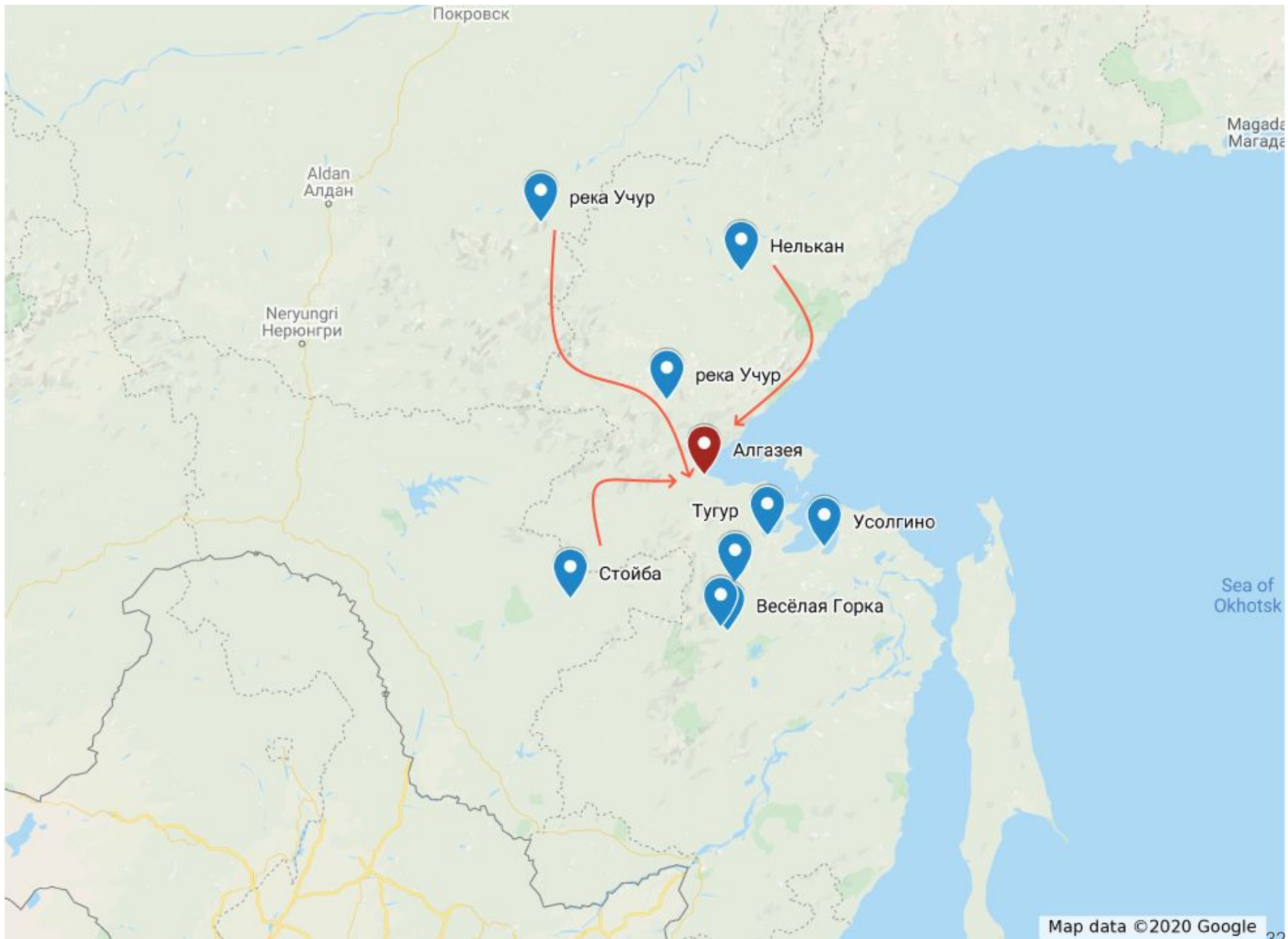
- Тугур
- Тором
- Алгазея
- Удское
- Чумикан
- Неран

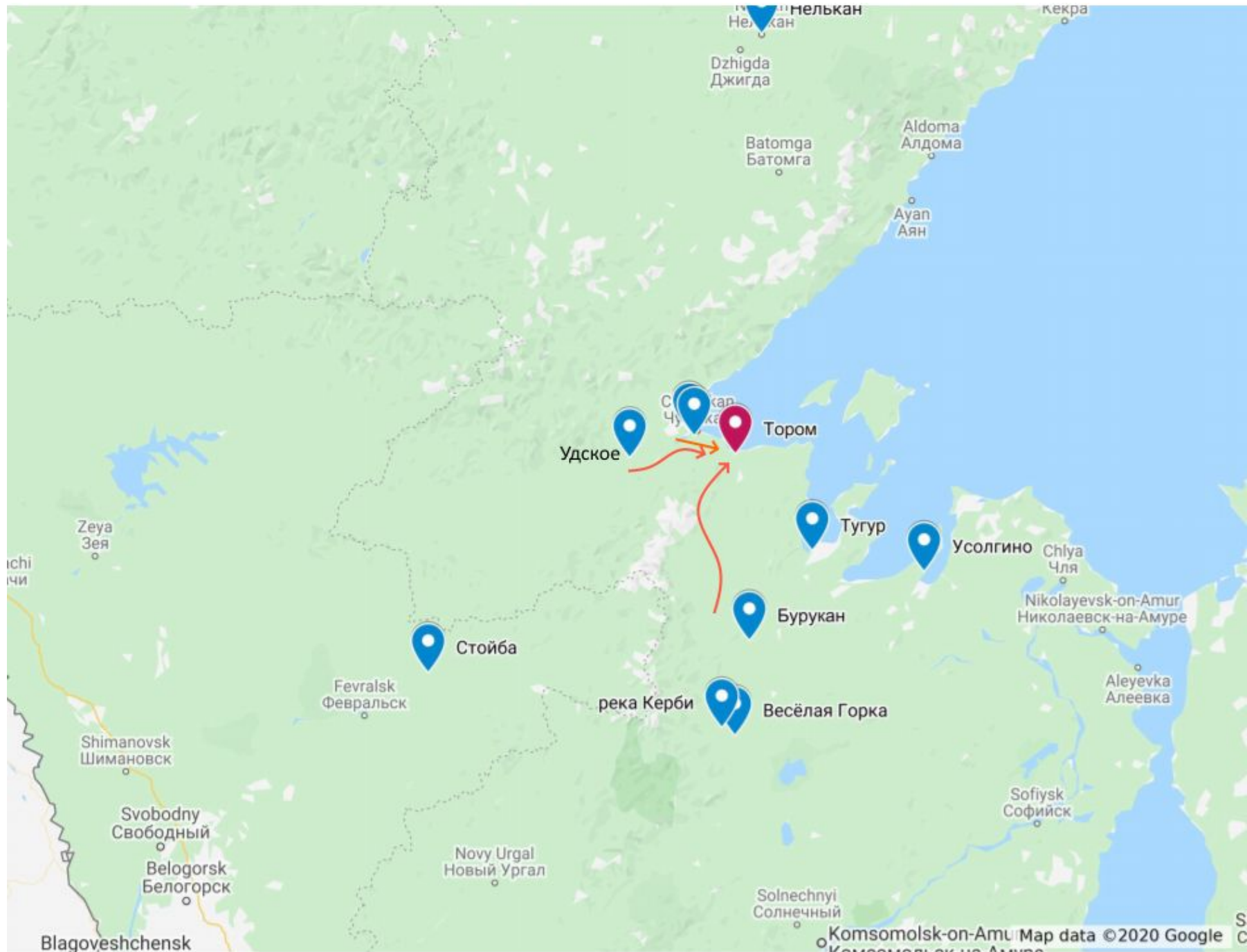
Откуда
люди
приезжали
в поселки?



Масштаб 1:2000 000







Особенности тугуро-чумиканских говоров

- сравниваем с другими эвенкийскими говорами
- различия между т.-ч. говорами
- архивные материалы:
 - Т. З. Пукшанская
 - М. К. Васильева

Фонетика

явление	пример	Где еще?	П.	В.
“акание”: э: → а:	bi- ʃ а:-n быть-PST-3SG	Сахалин, Верхняя Лена...	+ -	-
почти всегда: исчезновение начального h:	utə ребенок	Таймыр, вост. говоры	+ -	-
h utə h awa	awa работа			
иногда: исчезновение ү в интервокале:	be:a луна	частое явление	0	-
be: ү a				

Фонетика

явление

пример

П. В.

h → j в

dolbo**j**ik ‘волк’

0

-

интервокале

(< dolbohik)

ə-**ji**-m ‘я не’

NEG-NFUT-1SG

(< əhim)

d' → j в

лəkə-**jə**-ηki:-n

0

-

интервокале

ходить-IPFV-PST

(иногда):

.ITER-3SG

лəkə**d'**əηki:n

Фонетика: различия между говорами

‘рыба’

‘шкура,
кожа’

‘ты идешь’

Алгазея,
Тором

o**ldo**

na**nda**

ɲəpəd'ə**nd'**ə/
ɲəpəd'ə**nd**ə

Тугур,
Чумикан

o**llo**

na**нна**

ɲəpəd'ə**nni**

Т. 3. Пукшанская

Бурукан, Усолгин	Чумикан, Тором, Неран	Алгазая	Тугур, част. Удск.	Значение
Уллэ	уллэ		улрэ	"мясо"
илалла	илалда		илалра	"три дня"
алуналла	алукалда		алукалра	"немного дней"
сакаллу	сакалду		сакалру	"узнайте"
зүлли	зүлди		зүлри	"твой дома"
еманна	еманда		еманра	"снег"
бак зини	баканди		баканри	"ты нашел"
манни	манди		манри	"ты сам"
энингуи	эиндун		эинрун	"ваша мать"
маннун	мандун		манрун	"вы сами"

Морфонология

явление

основа на -k +
wV →
kkV

пример

kortʃək + **wV** →
kortʃəkke
взбитые.сливки-АСС

П. В.

+ +-

НО: Тором

kortʃək + **wV** → kortʃək-wa
взбитые.сливки-АСС

НО: Тугур (← Керби)

dolbojək + **wV** → dolbojək-pa
волк-АСС

Морфонология

явление

пример

П. В.

иногда:

bəjəl + **b**V → bəjəl**lb**ə

+

+

-| + **w**.. → **lb**

‘человек-PL-ACC’

(показатели
аккузатива,
притяжательные)

иногда:

oro**n** + **l** → oro**l**

+

+ -

основа на **-n** + PL →

олень-PL

(ср.: oro**r**)

l
(вместо
стандартного **r**)

Морфология

явление

КОМИТАТИВ: **лun**

(стандартное:
nun)

пример

varenjə-**лun**

‘с вареньем’

bəjə-l-**лun** ‘с людьми’

П.

+

В.

+ -

Морфология

явление

очень часты

формы с
суффиксом
дуратива

пример

ηənə-**t**-tə-n

пойти-**DUR**-NFUT-3SG

‘он ушел’

П. **В.**

+ **+**

Деепричастия на -ksa + kan

paʂolok-tula: əmə-wu-ŋki:-tin

поселок-LOCALL прийти-TR-PST.ITER-3PL

jaʒik-tu: di-ksa-kan

ящик-DATLOC сунуть-CVNSIM-ATTEN

‘В поселок привозили в ящике, затолкав’

Морфология: каритив

Каритив: стяжение

oldo**jo****tʃin** 'без рыбы' ← oldo-**jo** **a**tʃin

рыба-ACCIN NEG

nado**ja****tʃin** 'без нужды' ← nado**jə** **a**tʃin

нужда-ACCIN NEG

Ср. тезисы доклада А. М. Певнова

«Особенности каритива в некоторых

восточных диалектах эвенкийского языка»

(синтетическая форма каритива)

Морфология: интенсификатор *so*:

baran-so: 'очень много'

МНОГО-СИЛЬНО

aja-so: 'очень хороший'

хороший-СИЛЬНО

NB: *s* не превращается в *h* в интервокале

М. К. Васильева пишет его слитно

Морфология: -gda

Ограничительная форма на -gda

(отмечена Василевич в др. восточных говорах
и в сымском диалекте; стандартное: *-rikta*)

ulda-gda-wa-n

мясо-LIM-ACC-PS.3SG

‘только его мясо (ел)’

Морфология: LOCDIR

ma+kla:

algakan-**ma-kla**: 'в сторону Алгакана'

Алгакан-INTS-LOCDIR

d'u:-**ma-kla**: 'домой'

дом-INTS-LOCDIR

Ср. у Пукшанской:

tiŋə-**mə-klə**:-wi 'до груди'

грудь-INTS-LOCDIR-RF

Морфология: причастие на -ŋki:

gogdok amin-nun-mi nika-ji-ŋki:-l

всегда отец-COM-RFL

ходить-IPFV-PST.ITER-PL

‘Всегда с отцом ходили’

tadu: dil surun-tʃə-wki:

там голова катиться-PHAB

umna:-ji-ŋki:-n

bira-tki:

пить-PRGRN-IPFV-PST.ITER

река-ALL

‘Там голова катилась, ходила пить к реке’

Императив в функции индикатива

bi tapka-kal

1SG кричать-IMPER.2SG

tapka-kal amin-tiki:-tin

кричать-IMPER.2SG отец-ALL-PS3PL

‘Я кричала, кричала их отцу’ (ср. в западных диалектах, архивы Рычкова)

Условное деепричастие на -ми в функции императива

Эвенки, проживающие в поселках Джигда и Тугур Хабаровского края, очень активно употребляют пригласительную форму на -ми, значение которой чрезвычайно близко к значению включающей формы I л.мн.ч. I типа повеления.¹¹ Например: Охотала нэнэми! 'Давайте пойдем на охоту!'; Гэ, дюлавар мучуми! 'Ну, вернемся-ка

Хасанова М. М., Щербак А. М.
Повелительное наклонение в эвенкийском языке. – Изд-во "Наука," Ленинградское отделение, 1986.

Ключивность

mit	-p, -t	INCL
bu	-w, -wun	EXCL

Ключивность

tadu: nəlki:-ksa tumorin-d'a-pki: ηənə-tə-p

там настать.весне-CVNSIM озеро-AUG-ALL
идти-DUR-1PL.INCL

'Там весновать (букв. когда приходит весна) к
большому озеру едем'

tumorin-d'a-du: уже gorowo: bi-d'ə-rə-w

озеро-AUG-DAT.LOC уже долго
быть-IPFV-NFUT-1PL.EXCL

'На большом озере уже долго находимся'

Синтаксис: посессивная конструкция, где посессор выражен местоимением

bi **akin-mi**

bi-tʃa:-n sərgej

1SG

старший.брат-PS1SG

быть-PST-3SG Сергей

В западных диалектах:

akinmi

min-ŋi:

akin-mi

1SG-PROPR

старший.брат-PS1SG

«Странности»: двойной инструменталис

murin-d'i-t 'на лошади'

лошадь-**INSTR-INSTR**

(встречалось и на Сахалине)

Лексика

- заимствования
- изменение значения

лексема	значение	значение в лит. эвенкийском	аналог в лит.
лэкә-	‘ходить’	‘собираться; делать’	girki:-
ulgu-	‘спросить’	‘рассказать’	hanjukta-
buri-	‘потерять’	‘уронить’	sokor-
goropti:	‘старый (о вещи)’	‘давнишний’	holokto

garpa-	‘стрелять из ружья’	garpa ‘стрелять из лука’	pəktirə:-
karpu	‘стрелять из ружья’	???	
bər	‘ружье’	‘лук (оружие)’	pəktirə:wun
koto	‘нож’	пальма	purta
bəjŋo:	‘медведь’	КОПЫТНОЕ ЖИВОТНОЕ

kəntirə:	‘спина’	‘грудная клетка’	sogdonŋo
tuŋo:r	‘озеро’	‘лужа’	amut
kinŋa	‘капусные лыжи’	suksillə	из kiglə???
kaɟama	‘голые лыжи’	kiɡlə	-
aran	‘кровать’	hapan ‘место очага’	səktəwun

Суффиксы

лексема	значение	в лит.
ŋina	‘собака’	ŋina kin
əgdī ŋə	‘большой’	həgdī

лексема	источник	значение	аналог в лит.
səərge:-	як. сэхэргээ	‘рассказать’	ulgutʃo:n-
katujə-	як. хомуй	‘собрать’	umi:w- и др.
śimbir	як. син биир	‘все равно’	
butunnu	як. бүтүннүү	‘весь’	huwul
ədar	як. эдэр	‘молодой’	ilmakta
kira	як. кыра	‘маленький’ напр., олень	hulukun
surdak	як. сүрдээх	‘страшный’	ŋə:ləwsi:

ore:n	як. үерэн	‘учиться’	alaguw-
atu:	як. оту???	‘костер’	guluwun
inak	як. ынах	‘корова’	matʃalə
saŋda:jik	як. сабынньах	‘доха’	
tarbak	як. тарбах ‘палец’	‘перчатка’	
lære:skə	рус. лепешка (через як.?)	‘хлеб’	kolobo

лексема	источник	значение	аналог в ЛИТ.
še:rga (Тором, Алгазея) ср. turku (Тугур)	як. сыарҕа	‘сани’	tolgoki:
tʃoran (Удское) (ср. kuŋila (Тугур))	як. чуораан	‘колокольчик’	kəŋilə:n

Не фиксировалось ранее?

лексема	значение	аналог в лит.
bak- (наряду с kik-)	‘укусить’	kik-
ŋirə	‘маленький’	hulukun
manak	‘всюду’	i:du:-də:
tʃalpoti-	‘пробить’	duktə- и др.

Дискурс

Дискурсивные маркеры:

- bola, buka, болоүә, баҕас ‘ведь’, ‘кажется’

(из як.)

lækә, әгәүәр ‘всегда’

- tartәwet VS. tar tәdet ‘это верно’

- междометия:

- tʃimajә ‘стыдно’
- damare ‘надоело’
- oko ‘горячо’
- ono ‘больно’
- ora ‘мокро’

Кодовые переключения

a tadu: уже августа utʃur-du:

а там уже августа Учур-DAT.LOC

уже боло-l-tʃo bi-tʃo-n

уже настать.осени-INCH-PANT

быть-PST-3SG

‘А там уже с августа на Учуре уже осень наступила’

И зима зима tuyə так вообще turgan-d'i
(быстрота-INSTR) *adu: капканы проверить*
быстро надо tadu: капканы проверить надо
ilan d'ur inañi: tʃaski: nulgi-tʃən-nə
(кочевать-CV SIM) *участка-du: (DAT.LOC)*
только d'arkun (d'a:n d'u-ktʃa-t
(чум-DIM-INSTR).

'И зима, зима, так, так вообще быстро здесь
капканы проверить быстро надо, там капканы
проверить надо: три – два дня, дальше
перекочевываем на участке, только восемь–
десять таборов (стоянок)'.

Выводы

- разнообразии говоров
- различия говоров на всех уровнях
- влияние якутского (в основном, лексика)
- влияние соседних тунгусо-маньчжурских языков?



Спасибо за внимание!